

УДК821.111'06-34-93=161.2
ББК 84(4Англ)6-442
Б 46

*Secret Kingdom
Cloud Island
by
Rosie Banks*

Переклав з англійської
Дмитро Стельмах

Бенкс, Роузі.

Б 97 Острів-хмара : казкова повість : книжка 3 : для мол. шк. віку / пер. з англ. Дмитро Стельмах. — К. : РІДНА МОВА, 2016. — 96 с. : іл. — (Серія «Таємне Королівство»).

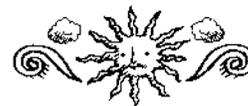
ISBN 978-966-917-070-5.

У третій книжці Еллі, Саммер і Жасмин потрапили на Острів-хмару, що літає в небі над Таємним Королівством. Вони дізналися, що на пружких хмарах можна стрибати, як на батуті! Оце чудасія! Однак королева Злюча ненавидить радість і веселощі. Вона замислила знищити повітряний острів...

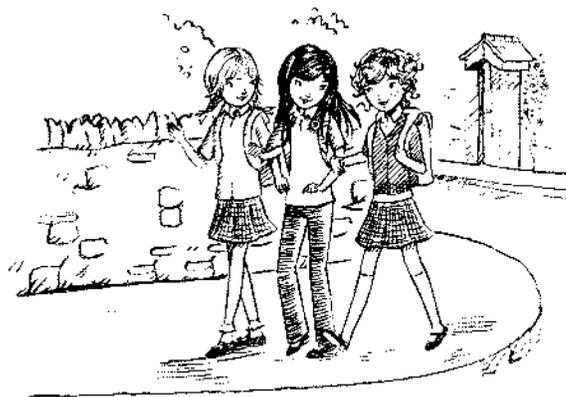
УДК 821.111'06-34-93=161.2
ББК 84(4Англ)6-442

First published in 2012 by Orchard Books
Text © Hothouse Fiction Limited 2012
Illustrations © Orchard Books 2012
© Стельмах Д. М., переклад з англ., 2016
© ООО «Издательская Группа
«Азбука-Аттикус», 2016
Machaon®
© ПП «РІДНА МОВА», 2016

ISBN 978-966-917-070-5 (укр.)
ISBN 978-5-389-05961-0 (рос.)
ISBN 978-1-40832-366-3 (англ.)



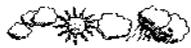
Звітка з Таємного Королівства



— Знову стільки всього задали на завтра, — зітхнула Еллі Макдональд, ідучи додому з подружками після школи. — Треба написати твір, а з чого починати — не знаю...

— Та зробимо все в мене, — запропонувала Жасмин. — Поставимо музику й допоможемо одна одній.

— Чудово, — погодилася Саммер і підхопила Жасмин та Еллі під руки. — Навіть домашнє завдання може бути на радість, коли робиш його з подружками.



— На радість, кажеш? — посміхнулася зеленоока Еллі. — Домашнє завдання, еге? Хоча разом, звісно, воно легше робиться.

Усі, сміючись, подалися до будинку Жасмин, а там відразу попрямували на кухню.

А там на столі лежала велика коробка з шоколадним печивом і якась записка. Жасмин схопила записку і прочитала вголос:

«Привіт, Жасмин! Не сумніваюся, що ти прийшла з Еллі й Саммер. Почастуй їх печивом! Домашній лимонад у холодильнику. Буду о п'ятій. Мама».

— Яка в тебе класна мама! — вигукнула Саммер.

Жасмин усміхнулася.

— А як вона здогадалася, що ми прийдемо разом?

— Таке й уявити неможливо, — пожартувала Еллі.

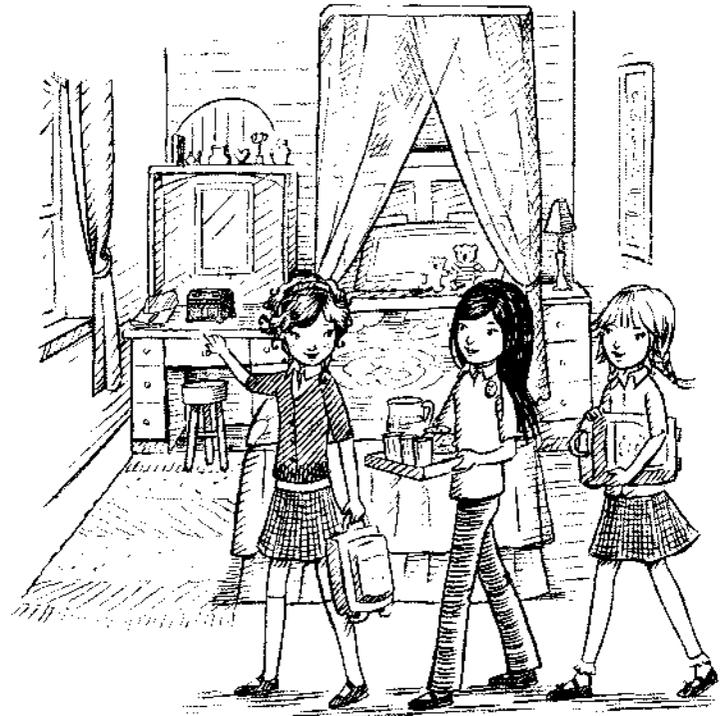
Саммер засміялася. Адже вона, Жасмин та Еллі жили в маленькому селі Ханівейл і навчалися разом. Дружили з дитинства і ходили одна до одної



так часто, що скрізь почувалися як удома!

Жасмин відкрила холодильник і дістала великий глек лимонаду, а Саммер поставила на стіл склянки й тарілку.

— Ну що ж, берімося за домашнє завдання, — оголосила Жасмин, поклала все на тацю й повела подружок нагору. — А тоді й повеселимося на славу.





— Ой, а чарівна скринька в тебе на туалетному столику! — вигукнула Еллі, тільки-но всі увійшли до спальні.

Кімнатка невелика, але майстерно прикрашена. Стіни яскраво-рожеві, а над ліжком — легкий червоний балдахін.

— Я ж не хочу пропустити звістку з Таємного Королівства! — пояснила Жасмин.

Усі подивилася на прекрасну дерев'яну скриньку. Її оздоблювали вигадливі різьблення із зображенням фей та единорогів, а навколо люстерка на кришці красувалися зелені камінці. На перший погляд — скринька на прикраси, та насправді набагато важливіша.

— А коли я востаннє брала її, то так і заснула, а знайшла під подушкою! — засміялася Еллі.

Дівчатка натрапили на чарівну скриньку під час шкільного благодійного ярмарку, коли та загадково опинилася перед ними. А належала скринька королю Веселому, правителю Таємного Королівства.

Таємне Королівство — це чарівний світ, про який ніхто не знає. Ніхто, крім Жасмин, Саммер і Еллі!



Королівство розкинулося на дивовижної краси острові у формі півмісяця. Там щасливо жили разом русалки та единороги, феї та ельфи.

Однак велика біда прийшла в їхній дім. Королева Злюча, потворна сестра короля, ох як розлютилася через те, що мешканці Таємного Королівства обрали своїм правителем не її, а брата. Отож і наслала шість жахливих гримниць на королівство, щоб ті наробили там усіляких капостей. Однак Сам-

